

DE VISIE VAN BILL

De AA-levenswijze

Voorwoord

Beste Vrienden

Dit boekdeel bevat verscheidene honderden uittreksels uit onze literatuur; bijna ieder aspect van AA's levens wijze komt aan bod. Naar ons gevoel kan dit materiaal bijdragen tot persoonlijke meditatie, groepsbesprekingen stimuleren en leiden tot een nog breder verspreide lectuur van al onze literatuur. In de afgelopen vijftientig jaar was het mijn voorrecht de volgende boeken over AA te schrijven; de tekst van Anonieme Alcoholisten, Twaalf Stappen en Twaalf Tradities, Anonieme Alcoholisten wordt Volwassen en Twaalf Concepten voor Werelddienstbetoon – het laatste als deel van ons Handboek van het Derde Legaat. Veel stukjes werden geschreven voor ons maandelijks tijdschrift, de AA Grapevine, en ik heb steeds een omvangrijke persoonlijke briefwisseling onderhouden. Dit zijn de hoofdbronnen waaruit de inhoud voor dit boek werd gekozen.

Omdat gebruikte aanhalingen uit hun oorspronkelijke context werden gehaald, was het soms nodig om, in het belang van de duidelijkheid, een aantal ervan te bewerken en soms te herschrijven. Natuurlijk weerspiegelt al dit materiaal alleen mijn eigen visie op AA's levenswijze. Als zodanig is het uiteraard beperkt en onvolmaakt.

Niettemin hopen wij dat dit nieuwe werk aan een echte behoefte zal voldoen.

Immer toegewijd,

Bill

April 1967

1. PERSOONLIJKHEIDSVERANDERING

“Men zegt dikwijls van AA dat we alleen belangstelling hebben voor het alcoholisme. Dat is niet waar.

We moeten het drinken te boven komen om in leven te blijven.

Maar iedereen die de alcoholistische persoonlijkheid uit de eerste hand kent, weet dat geen enkele echte alcoholist het drinken voor altijd zal laten als hij geen diepgaande persoonlijkheidsverandering ondergaat.”

Brief, 1940

We dachten dat ‘omstandigheden’ ons naar de drank dreven, en toen we die omstandigheden probeerden te veranderen, en ondervonden dat we dat niet tot onze volledige voldoening konden doen, liep ons drinken uit de hand en we werden alcoholisten. Het kwam nooit bij ons op dat we onszelf moesten veranderen om die omstandigheden aan te kunnen, wat ze ook mochten zijn.

Twelve and Twelve, p. 47

332. IK BEN VERANTWOORDELIJK...

Wanneer wie ook, waar ook ter wereld,
zijn hand uitsteekt om hulp,
wil ik dat de hand van AA er altijd zal zijn.
En daarvoor ben ik verantwoordelijk.

*Verklaring van de Internationale Conventie ter
gelegenheid van het 30-jarig bestaan van AA in 1965.*



As Bill Sees It.

Copyright 1967 by Alcoholics Anonymous World Services, Inc.
475, Riverside Drive, New York, N.Y. 10115
Mail Address: Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10163

All rights reserved under Pan-American copyright convention.
Identified Publication.

Dit is goedgekeurde literatuur
door de Algemene Dienstenconferentie van AA
voor de Verenigde Staten en Canada.

Vertaling van de zesde druk verschenen in Groot-Brittannië in
1983

Nederlandse vertaling:
Eerste uitgave: eerste tot vijfde druk: 1984 tot 1996
Tweede uitgave: Nieuwe en herziene Nederlandse vertaling

Eerste druk: 2002 - Tweede druk: 2008

D/2014/4324/05

Te verkrijgen bij:
Algemeen Dienstbureau (ADB)
Grotesteeweg 149, 2600 Berchem (Antwerpen)
Tel. 03 239 14 15
www-aavlaanderen.org - info@aavlaanderen.org

© 2002 Alcoholics Anonymous World Services Inc. All rights reserved. Translated from English and created with permission of Alcoholics Anonymous World Services. Inc. (A.A.W.S.) Copyright in the English language version of this work is also owned by A.A.W.S. New York, New York. No part of this work may be duplicated in any form in any language without the written permission of A.A.W.S.

© 2002 Alcoholics Anonymous World Services Inc. Alle rechten voorbehouden. Vertaald uit het Engels en ontworpen met toestemming van Alcoholics Anonymous World Services Inc. (A.A.W.S.) Het copyright van de Engelse versie van deze uitgave is eveneens eigendom van A.A.W.S. New York, New York. Niets ervan mag worden verveelvoudigd onder welke vorm dan ook of in om het even welke taal zonder schriftelijke toestemming van A.A.W.S.